

Document: EB 2009/98/R.27
Agenda: 17(b)(i)
Date: 4 November 2009
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

مذكرة رئيس الصندوق

بشأن منحة تكميلية مقترح تقديمها إلى

إريتريا وإدخال تعديلات على اتفاقية التمويل

**برنامج التنمية والإعاش الريفي في مرحلة ما بعد
الأزمات**

المجلس التنفيذي - الدورة الثامنة والتسعون
روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2009

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

عبلة بن حموش

مديرة البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2226

البريد الإلكتروني: a.benhammouche@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز التمويل
1	أولاً - البرنامج
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج
2	باء - التمويل المقترح
3	جيم - الأهداف الإنمائية
3	دال - التنسيق والمواءمة
3	هاء - المكونات وفئات النفقات
4	واو - الإدارة، ومسؤوليات التنفيذ والشراكات
4	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
4	ثالثاً - التوصية

الذيول

الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة التكميلية المقترح تقديمها إلى إريتريا من أجل برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات، وللموافقة على إدخال تعديلات على اتفاقية تمويل البرنامج على النحو الوارد في الفقرة 18.

إريتريا

برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات



خريطة منطقة البرنامج

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

إريتريا

منحة تكميلية من أجل برنامج التنمية والإعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات

موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادرة:
إريتريا	المتلقي:
وزارة الزراعة	الوكالة المنفذة:
43.31 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
5.11 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 8 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:
وفد المفوضية الأوروبية في أسمرة	الجهات المشاركة في التمويل:
مرفق البيئة العالمية	
وفد المفوضية الأوروبية في أسمرة: 4.39 مليون يورو (بما يعادل 5.40 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة التمويل المشترك:
مرفق البيئة العالمية ¹ : 4.35 مليون دولار أمريكي	
منح	شروط التمويل المشترك:
8.30 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 12.24 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قرض الصندوق الأصلي:
230 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 343 000 دولار أمريكي تقريباً)	منحة الصندوق الأصلية:
5.31 مليون دولار أمريكي	مساهمة المتلقي:
7.63 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع للإشراف المباشر من الصندوق	المؤسسة المتعاونة:

¹ تمت الموافقة على التمويل المشترك من مرفق البيئة العالمية، وقد تم نقله من 7.28 مليون دولار أمريكي كما كان الحال عليه في التصميم الأصلي إلى 4.35 مليون دولار أمريكي.

منحة تكميلية مقترح تقديمها إلى إريتريا من أجل برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات وإدخال تعديلات على اتفاقية التمويل

أولاً - البرنامج

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج

1- تمت الموافقة على برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات في ديسمبر/كانون الأول 2006، وهو ينفذ في ديوب والقاش بركة، وهما منطقتان حدوديتان تأثرتا بشدة خلال النزاعات بين إريتريا وإثيوبيا. ويعيش في هاتين المنطقتين ما يقارب من 250 000 أسرة، أكثر من 90 بالمائة منها فقراء ويعانون من انعدام الأمن الغذائي. وعلى ضوء أزمة الأغذية العالمية والارتفاعات الهائلة في أسعار الأغذية، فقد طلبت حكومة إريتريا من الصندوق أن يوسع البرنامج، مع الأخذ بعين الاعتبار القدرة التنفيذية الجيدة للمناطق وإمكانياتها الزراعية، وانعدام الأمن والفقر في المناطق وعلى المستوى القطري.

2- دخل البرنامج الأصلي حيز النفاذ في أكتوبر/تشرين الأول عام 2007، وهو قيد التشغيل الفعلي منذ يناير/كانون الثاني 2008. ويستند البرنامج إلى الخبرات والإطار المؤسسي لمشروع تنمية الإنتاج الحيواني والزراعي في القاش بركة الذي يموله الصندوق، ولكنه يعتبر الخبرة القطرية الأولى في تنفيذ برنامج زراعي في مناطق متعددة تحت نطاق الإدارة اللامركزية. وقد تمت مواجهة بعض الصعوبات في بداية التنفيذ، إلا أن الحكومة أدخلت بعض الإجراءات التصحيحية، وأكدت بعثة الإشراف الأخيرة التي أرسلها الصندوق في يوليو/تموز 2009 على التنفيذ الفعال للبرنامج. وكان الصرف الفعلي بتاريخ 30 سبتمبر/أيلول 2009 بحدود 3.33 مليون دولار أمريكي، أي أكثر من 25.6 بالمائة من القرض/المنحة، وهو أعلى من المتوسط المتوقع. ويعتبر الإطار المؤسسي والسياساتي للتنفيذ في مناطق متعددة راسخا تماما وهو يعمل بصورة جيدة، إذ تم إرساء الإطار المؤسسي لإنتاج المحاصيل الغذائية الأساسية والحبوب العلفية، بما فيها إنتاج المنتجين من أصحاب الحيازات الصغيرة. وقد دعم برنامج المنتجات الحيوانية على نطاق صغير حوالي 700 بقرة حلوب و300 عجل، مما يعتبر أكثر من 60 بالمائة من المستوى المستهدف. كذلك فإن 800 هكتار من الأراضي قد غدت خاضعة لتنمية الري على نطاق صغير وللري بالراحة، أي حوالي 30 بالمائة من الرقم المستهدف، وأكثر من 600 هكتار من أراضي المراعي المحسنة قد طورها أصحاب الحيازات الصغيرة. وحتى تاريخه فقد استفاد من البرنامج أكثر من 25 000 أسرة. وإذا أخذنا بعين الاعتبار هذه النتائج، فإنه من المحتمل أن يتم تنفيذ البرنامج بالكامل وأن يتم الصرف في وقت أبكر من تاريخ إغلاقه المتوقع. وسينحو التمويل التكميلي المقترح نحو تسريع إنتاج الأغذية على المستوى الوطني، وتعزيز الأمن الغذائي الأسري والوطني، والتخفيف من الآثار السلبية لأزمة الأغذية العالمية والارتفاعات الهائلة في أسعار الأغذية.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

3- من المقترح أن يقدم الصندوق منحة تكميلية إلى إريتريا قيمتها 5.11 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 8 ملايين دولار أمريكي تقريباً) للمساعدة في تمويل تمديد برنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

4- تبلغ المخصصات السنوية التي حُدِّت لإريتريا في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء 8 ملايين دولار أمريكي على مدى دورة النظام 2007-2009.

عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

5- بموجب إطار القدرة على تحمل الديون في الصندوق، فإن إريتريا مؤهلة للحصول على التمويل بمنح بمعدل 100 في المائة.

تدفق الأموال

6- سيتم تحويل المنحة التكميلية من خلال الحساب الخاص الموجود والذي تشغله وزارة الزراعة في مصرف إريتريا. وسيتم تحويل الأموال من هذا الحساب إلى حسابات البرنامج التي تشغلها وكالات التنفيذ المعنية، بناء على خطط العمل السنوية والميزانيات السنوية المتفق عليها. وسيتم تطبيق إجراءات التسديد المباشر للعقود الممنوحة بموجب استدرجات العروض التنافسية الدولية والمحلية.

ترتيبات الإشراف

7- سيستمر الصندوق في إشرافه المباشر على البرنامج.

الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

8- لا توجد.

التسيير

9- من المزمع اتخاذ الإجراءات التالية لتعزيز جوانب تسيير البرنامج: استدرج العروض التنافسية لمنح العقود، وإجراءات مالية وإدارية شفافة، ومراجعات حسابات سنوية مستقلة. وقد أكدت بعثات الإشراف الثلاث التي أوفدها الصندوق حتى تاريخ التزام الحكومة بالصيغ والعمليات المتفق عليها، تقديمها لتقارير مراجعة الحسابات بالوقت المحدد لها وأنه ليس لديها أية تحفظات على هذه التقارير.

جيم - الأهداف الإنمائية

أهداف البرنامج الرئيسية

10- ستبقى الغاية من البرنامج وأهدافه الرئيسية كما هي من حيث المبدأ، ولكن ونظراً للتهديدات التي تمثلها أزمة الأغذية العالمية، فقد أضيف إليها هدف تكميلي آخر، وهو تسريع الإنتاج الحيواني والزراعي من خلال تحسين وصول أصحاب المصلحة إلى المدخلات المعززة للغلات، بما فيها البذور المرخصة، والأسمدة، والأدوية الكيميائية الزراعية والمياه.

دال - التنسيق والمواعاة

التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

11- تم تصميم البرنامج بتعاون وثيق مع الشركاء الإنمائيين المعنيين بالتنمية الزراعية والريفية بمن فيهم: (1) المفوضية الأوروبية التي هي أيضاً جهة مشاركة في التمويل؛ (2) مرفق البيئة العالمية الذي ساعد الصندوق على تطوير أنشطة إدارة الأراضي ومستجمعات المياه؛ (3) أستراليا التي قدمت الدعم للبحوث في مجال تطوير الأعلاف وتدريب العاملين في المجال الزراعي. وسيرفد هذا البرنامج البرنامج المشترك للأمم المتحدة الذي يدعم الأشخاص المهجرين داخلياً والمطرودين والذي تدعمه جهات مانحة أخرى مثل إيطاليا وهولندا والنرويج والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية.

هاء - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

12- سيقوم التمويل التكميلي المقترح بما يلي: (1) توسيع الدعم الممنوح لمكون التنمية الزراعية في البرنامج - التي تتمثل أهدافه الرئيسية في توفير 2 993 طناً من البذور المرخصة، وتنمية الري على 1 250 هكتاراً من الأراضي المروية حالياً على نطاق صغير، وتطوير 450 هكتاراً من الأراضي من خلال الري صغير النطاق الجديد، وتوفير المدخلات الزراعية على أساس دوار لـ 11 000 هكتار من المحاصيل البعلية، وتوسيع تطوير المراعي المشاع (11 300 هكتار من المحميات الدائمة، 35 000 هكتار من المناطق الممكن إدخالها في هذا النطاق على أساس طوعي)، وتنمية إنتاج الألبان على المستوى الصغير، بما في ذلك توفير 228 وحدة للألبان، وتربية الدواجن في باحات المنازل لصالح حوالي 6 000 أسرة تترأسها نساء، وتعزيز خدمات الصحة الحيوانية، (2) تعزيز مكون بناء القدرات والتعزيز المؤسسي للبرنامج مع التركيز بشكل خاص على تطوير نظام المعلومات وتقنيات الاتصالات بهدف تحقيق التنسيق الفعال بين مبادرات تنمية القطاع الزراعي، إدارة المعارف ونشرها، جمع معلومات السوق وتقاسمها.

فئات النفقات

- 13- تتمثل فئات النفقات فيما يلي: (1) الأشغال المدنية (61 بالمائة)؛ (2) المركبات والمعدات والمواد (25 بالمائة)؛ (3) مدخلات الإنتاج الحيواني (حوالي 1 بالمائة)؛ (4) المدخلات الزراعية (3 بالمائة)؛ (5) المساعدة التقنية والتدريب (10 بالمائة)؛ (6) التكاليف المتكررة (0.1 بالمائة). وسيصل أكثر من 90 بالمائة من هذه الأموال بشكل مباشر إلى المستفيدين سواء نقداً أو عينا.

واو - الإدارة، ومسؤوليات التنفيذ والشراكات

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها

- 14- سيوفر وفد المفوضية الأوروبية في أسمره منحة بحدود 5.4 مليون دولار أمريكي (12.6 بالمائة من إجمالي تكاليف البرنامج) لتمويل مكون بناء القدرات والتعزيز المؤسسي ومكون التنمية الزراعية. وسيوفر مرفق البيئة العالمية 4.35 مليون دولار أمريكي (10 بالمائة) لتمويل مكون إدارة الموارد الطبيعية. وستسهم الحكومة بمبلغ 5.31 مليون دولار أمريكي (12.3 بالمائة)؛ وسيسهم المستفيدون بمبلغ 7.63 مليون دولار أمريكي (17.6 بالمائة) عينا ونقداً. وسيوفر الصندوق تمويلاً (بما فيه المنحة التكميلية) يعادل 20.58 مليون دولار أمريكي (47.5 بالمائة من إجمالي التكاليف)

ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 15- ستشكل اتفاقية التمويل المعدلة بين إريتريا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل التكميلي المقترح إلى المتلقي.
- 16- إن إريتريا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي التمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 17- وإني مقتنع بأن التمويل التكميلي المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثاً - التوصية

- 18- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل التكميلي المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يُقدم الصندوق إلى إريتريا بموجب إطار القدرة على تحمل الديون منحة تكميلية تعادل قيمتها خمسة ملايين ومائة وعشرة آلاف وحدة حقوق سحب خاصة (5 110 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: إدخال تعديلات على اتفاقية التمويل الموجودة لبرنامج التنمية والإنعاش الريفي في مرحلة ما بعد الأزمات لتعكس التعديلات الواردة في هذا التقرير.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Key reference documents

Country reference documents

- CARE, WFP and ERREC (2003). Eritrea Rural Livelihood Security Assessment. Report of the Findings, CARE, WFP, and ERREC, Asmara.
- Economist Intelligence Unit (2006). Eritrea. Country Profile 2006, The Economist Intelligence Unit, London, UK
- Eritrean Agency for the Environment (1995). National Environmental Management Plan for Eritrea, Eritrean Agency for the Environment, Asmara
- Government of Eritrea (2003). Interim Poverty Reduction Strategy, Asmara.
- Government of Eritrea (2004). Food Security Strategy, Asmara.
- Ministry of Land, Water and Environment, Department of Environment (2000). National Biodiversity Strategy and Action Plan, MLWE, Asmara.
- United Nations (2002). United Nations Development Assistance Framework (2002-2006). Eritrea, United Nations Mission in Eritrea, Asmara.
- World Bank (2004). Eritrea. Country Assistance Evaluation, Operations Evaluation Department, Report No. 28778-ER, World Bank, Washington.

IFAD reference documents

- IFAD (2006). State of Eritrea. Country Strategic Opportunities Paper (COSOP), Africa II Division, Programme Management Department, International Fund for Agricultural Development, Rome.
- IFAD (2006). IFAD Policy on Crisis Prevention and Recovery, International Fund for Agricultural Development, Rome
- IFAD (2006). Eritrea. Post-Crisis Rural Recovery and Development Programme: Appraisal Report and Key Files, International Fund for Agricultural Development, Rome.
- IFAD (2005). Learning Notes for Investment:
- (i) Gender, International Fund for Agricultural Development, Rome.
 - (ii) Community Development Funds, International Fund for Agricultural Development, Rome
 - (iii) Project Targeting, International Fund for Agricultural Development, Rome.
 - (iv) Monitoring and Evaluation, International Fund for Agricultural Development, Rome
- IFAD (2005). Eritrea. Gash Barka Livestock and Agricultural Development Project: Mid-Term Review Report, International Fund for Agricultural Development, Rome.
- IFAD (2003). Eritrea. Eastern Lowlands Wadi Development Project: Completion Evaluation, Office of Evaluation, International Fund for Agricultural Development, Rome.
- IFAD (2002). Regional Strategy Paper for Rural Poverty Reduction in Eastern and Southern Africa (2002-2006), International Fund for Agricultural Development, Rome.

Logical framework

Narrative Summary	Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<p>Goal Improvement in income, food security and the general livelihood of 207 500 poor households of which 80 000 will be woman-headed households.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Percentage reduction in the poor rural households living below the poverty line and are food insecure. Increase in asset (land and livestock) holding by poor households disaggregated by gender. Reduction in the prevalence of malnutrition for children under 5. 	<ul style="list-style-type: none"> Gender disaggregated national/ regional income and poverty study. Programme baseline, mid-term, and completion studies. 	<ul style="list-style-type: none"> Border conflict is resolved. Internal political stability. Enabling macro-economic policy in place.
<p>Objective Raising agriculture and livestock productivity while conserving the natural resource base.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Increase in the output of agriculture and livestock per unit of land area. No. of ha of catchment/watershed rehabilitated and area of rangeland improved. No. of households engaged in intensive livestock. 	<ul style="list-style-type: none"> Programme progress, monitoring, mid-term review, and completion reports. Village review workshops reports and recommendations. 	<ul style="list-style-type: none"> Technology and extension delivery systems improved. Improved genetic fodder/pasture materials introduced and incorporated in the farming system. Political stability.
Programme Outputs			
<p>Output 1: Capacity Building and Institution Strengthening (i) Capacity of communities and producer organizations developed to plan execute and monitor their own development. (ii) Government institutions strengthened for technology generation and dissemination. (iii) District administration develop capacity for development.</p>	<ul style="list-style-type: none"> No. of village communities and producer organizations trained and able to plan, execute and monitor agriculture and natural resource management; A participatory extension/research system developed and implemented nationally. No. of technologies generated and adopted. Percentage increase in crop and livestock yield. IFAD and other development partners assisted government to establish monitoring and evaluation system. A seed production and distribution system established. 	<ul style="list-style-type: none"> Programme progress, monitoring, mid-term, and completion reports. Village evaluation meeting reports. Village extension group reports. MOA, MLWE, MND and NARI annual reports. Annual programme implementation workshop reports. Supervision reports. 	<ul style="list-style-type: none"> Policy of decentralised governance and administration is maintained. Additional budget available for community development efforts. Power of village council to raise revenues from local taxes, retained and strengthened. Internal political stability is maintained.
<p>Output 2: Livestock and Agricultural Development Promotion of sustainable livestock and agricultural development through better resource management, improved but affordable technologies, low cost irrigation development.</p>	<ul style="list-style-type: none"> No. of livestock watering points developed. No. of farmers involved in forage production programme. No. of rangeland reseeded; and area coverage. No. of Users Associations formed and operational. No. of smallholder farmers practicing improved livestock management. Increase in the volume and value meat, milk and honey marketed by producers. Area of small-scale irrigation rehabilitated or developed and beneficiaries by gender. Sustainable input supply and financing system established. Intensity of cropping in irrigation increased and reached 100-200% Crop production weight (tons) by crop small-scale/spate irrigation/rainfed; and incremental yields by crop. No. of households food secured. 	<ul style="list-style-type: none"> Programme progress, supervision, monitoring and evaluation, mid-term review, and completion reports. Policy dialogue workshop reports. Participatory user monitoring and evaluation reports. MOA, NARI, District Administration annual reports. 	<ul style="list-style-type: none"> No government restriction of importation of new genetic materials. Good collaboration between MOA/NARI. No border conflict. Internal political stability is maintained. No prolonged droughts.
<p>Output 3: Natural Resource Management Encompassing agricultural land, rangeland, catchment and watershed protection.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Policies, strategy and guidelines reviewed, processed for approval and published. No. of <i>Kebabi</i> and <i>Sub-zoba</i> level land-use plans developed and executed. Total area covered by conservation practices. 	<ul style="list-style-type: none"> MLWE annual reports. Programme progress, mid-term review, completion, and supervision reports. Annual policy review workshop reports. 	<ul style="list-style-type: none"> Close working relationship established between MOA/MLWE. Government committed to a sustainable long-term environmental development.

